

Russian Poetry Selections

14-30 lines

First Name:

Last Name:

HS4

I go out on the road alone...

Mikhail Yurievich Lermontov

Выхожу один я на дорогу...

- 1 Выхожу один я на дорогу;
- 2 Сквозь туман кремнистый путь блестит;
- 3 Ночь тиха. Пустыня внемлет богу,
- 4 И звезда с звездою говорит.

- 5 В небесах торжественно и чудно!
- 6 Спит земля в сиянье голубом...
- 7 Что же мне так больно и так трудно?
- 8 Жду ль чего? жалею ли о чём?

- 9 Уж не жду от жизни ничего я,
- 10 И не жаль мне прошлого ничуть;
- 11 Я ищу свободы и покоя!
- 12 Я б хотел забыться и заснуть!

- 13 Но не тем холодным сном могилы...
- 14 Я б желал навеки так заснуть,
- 15 Чтоб в груди дремали жизни силы,
- 16 Чтоб дыша вздымалась тихо грудь;

- 17 Чтоб всю ночь, весь день мой слух лелея,
- 18 Про любовь мне сладкий голос пел,
- 19 Надо мной чтоб вечно зеленея
- 20 Тёмный дуб склонялся и шумел.

Russian Poetry Selections

14-30 lines

First Name:

Last Name:

HS4

No one will be at home

Boris Leonidovich Pasternak

Никого не будет в доме

1 Никого не будет в доме,
2 Кроме сумерек. Один
3 Зимний день в сквозном проеме
4 Не задернутых гардин.

5 Только белых мокрых комьев
6 Быстрый промельк моховой,
7 Только крыши, снег, и, кроме
8 Крыш и снега, никого.

9 И опять зачертит иней,
10 И опять завертит мной
11 Прошлогоднее унынье
12 И дела зимы иной.

13 И опять кольнут донине
14 Не отпущенной виной,
15 И окно по крестовине
16 Сдавнит голод дровяной.

17 Но нежданно по портьере
18 Пробежит сомненья дрожь,-
19 Тишину шагами меря.
20 Ты, как будущность, войдешь.

21 Ты появишься из двери
22 В чем-то белом, без причуд,
23 В чем-то, впрямь из тех материй,
24 Из которых хлопя шьют.

Russian Poetry Selections

14-30 lines

First Name:

Last Name:

HS4

Odysseus to Telemak”

Joseph Aleksandrovich Brodsky

Одиссей Телемаку

1 Мой Телемак,
2 Троянская война
3 окончена. Кто победил -- не помню.
4 Должно быть, греки: столько мертвецов
5 вне дома бросить могут только греки...
6 И все-таки ведущая домой
7 дорога оказалась слишком длинной,
8 как будто Посейдон, пока мы там
9 теряли время, растянул пространство.
10 Мне неизвестно, где я нахожусь,
11 что предо мной. Какой-то грязный остров,
12 кусты, постройки, хрюканье свиней,
13 заросший сад, какая-то царица,
14 трава да камни... Милый Телемак,
15 все острова похожи друг на друга,
16 когда так долго странствуешь, и мозг
17 уже сбивается, считая волны,
18 глаз, засоренный горизонтом, плачет,
19 и водяное мясо застит слух.
20 Не помню я, чем кончилась война,
21 и сколько лет тебе сейчас, не помню.
22 Расти большой, мой Телемак, расти.
23 Лишь боги знают, свидимся ли снова.

(Continued on the next page)

Russian Poetry Selections

14-30 lines

First Name:

Last Name:

HS4

(Continued from the previous page)

24 Ты и сейчас уже не тот младенец,
25 перед которым я сдержал быков.
26 Когда б не Паламед, мы жили вместе.
27 Но может быть и прав он: без меня
28 ты от страстей Эдиповых избавлен,
29 и сны твои, мой Телемак, безгрешны.